

SILVERCREST®



CITRUS JUICER SZPH 130 A1

(HU)

CITROMFACSARÓ

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

(CZ)

ODŠŤAVŇOVAČ NA CITRUSOVÉ PLODY

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(DE)

(AT)

ZITRUSPRESSE

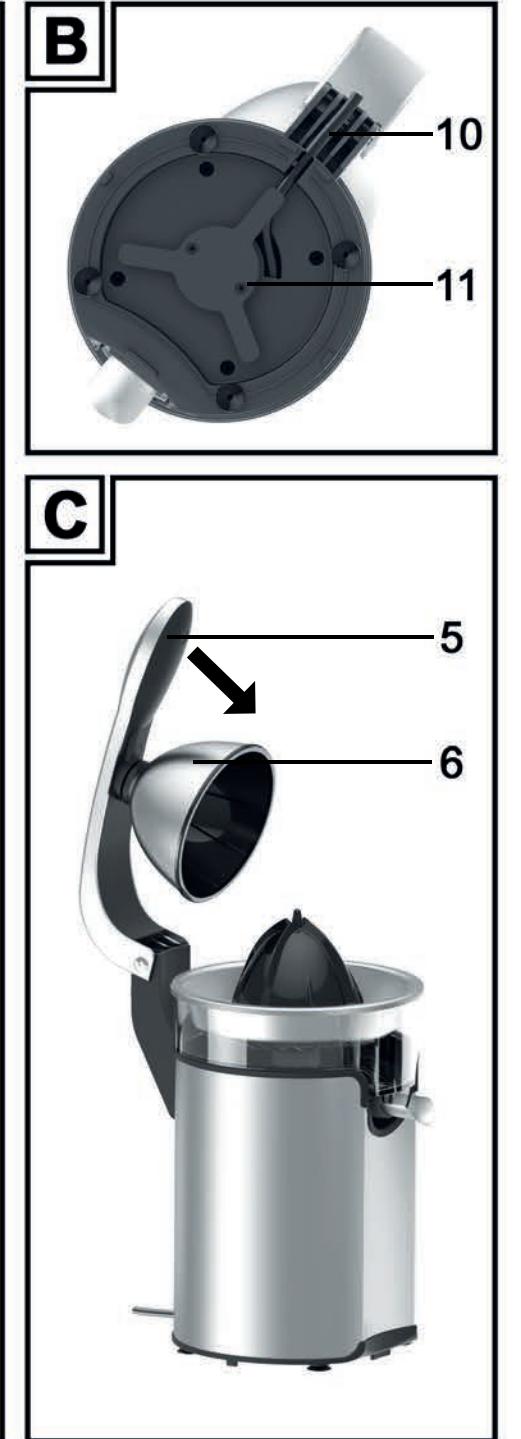
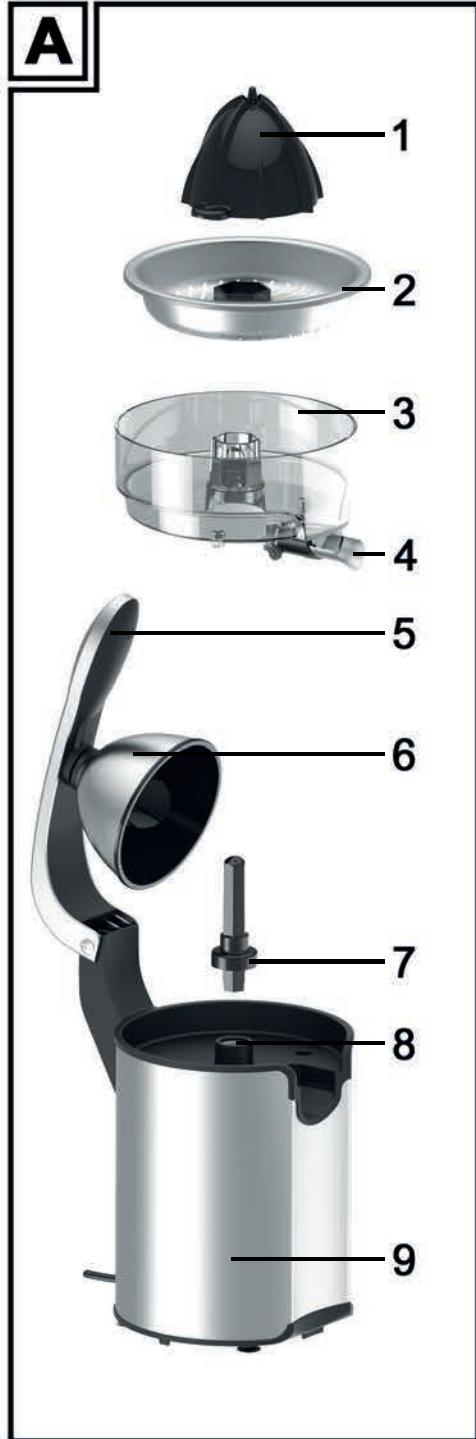
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Legutóbbi adatfrissítés - Aktualizace na základě nejnovějších informací
Stand der Informationen:
08 / 2021 - Ident.-No.: SZPH 130 A1 082021-1

IAN 387824_2104

IAN 387824_2104



Magyar	2
Čeština	17
Deutsch	32

Tartalomjegyzék

1. Tervezett használat	3
2. A csomag tartalma	3
3. Áttekintés	4
4. Műszaki jellemzők.....	4
5. Biztonsági utasítások.....	5
6. Szerzői jog.....	9
7. Mielőtt használatba venné	10
8. Az első lépések.....	10
9. Hibaelhárítás.....	11
10. Karbantartás/tisztítás	11
10.1 Karbantartás.....	11
10.2 Tisztítás.....	12
11. Tárolás használaton kívül.....	12
12. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezés	13
13. Megfelelőségi megjegyzések	14
14. Garanciális és szerviz tájékoztatás.....	15

Gratulálunk!

A SilverCrest SZPH 130 A1 citrusfacsaróval, továbbiakban citrusfacsaró, megvásárlásával egy minőségi termékhez jutott hozzá.

A citrusfacsaró kizárolag citrusfélék levének kicsavarására készült.

Az első használat előtt ismerkedjen meg a citrusfacsaró működésével, és alaposan olvassa el a Kezelési útmutatót. Gondosan tartsa be a biztonsági utasításokat és csak a Kezelési útmutatóban leírt módon és a megadott célra használja a citrusfacsarót.

Tartsa a Kezelési útmutatót biztos helyen. Ha továbbadja a citrusfacsaró, akkor mindenképpen adja át a vonatkozó dokumentumokat is.

1. Tervezett használat

Akkor használja megfelelően a citrusfacsarót, ha kizárolag citrusfélék (pl. narancs, grépfrút, zöldcitrom, citrom) kifacsarására használja. E citrusfacsaró nem használható a szabadban vagy trópusi éghajlat alatt. E citrusfacsarót nem terveztek sem vállalati, sem kereskedelmi használatra. A citrusfacsarót csak otthoni körülmények között, saját célra használja. Minden egyéb felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. E citrusfacsaró megfelel a Megfelelőségi nyilatkozatban felsorolt minden szabványnak és irányelvnek. A citrusfacsarónak a gyártó által javasoltakon túlmenő bármilyen módosítása e szabványoknak való meg nem felelést okozhatja. A gyártó nem tehető felelőssé az engedély nélküli módosításokból származó károkért vagy meghibásodásért.

Tartsa be az ország hatályos rendelkezéseit és jogszabályait.

2. A csomag tartalma

Vegye ki a citrusfacsarót és tartozékait a csomagolásból. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, és ellenőrizze, hogy minden alkatrészt sértetlenül kézhez kapott-e. Ha bármely alkatrész hiányzik, vagy sérült, akkor kérjük, hogy lépjön kapcsolatba a gyártóval.

- SilverCrest SZPH 130 A1 citrusfacsaró
- Kezelési útmutató

3. Áttekintés

A Kezelési útmutató fedőlapja kihajtható. A borító belső oldalán a citrusfacsaró számoszott ábrája látható. A számok a következőket jelentik:

- 1 Citrusfacsaró fej
- 2 Gyümölcshús szűrő
- 3 Létartály
- 4 Létartály kifolyó
- 5 Kar
- 6 Gyümölcsstartó
- 7 Motortengely
- 8 Hajtószerkezet
- 9 Motoregyeség
- 10 Hálózati kábel
- 11 Kábelcsévélő

4. Műszaki jellemzők

Modell	SZPH 130 A1
Bemeneti feszültség	220 V to 240 V~ (AC), 50 Hz
Energiafelvétel	130 W
Biztonsági besorolás	II / <input type="checkbox"/>
Környezeti feltételek	5 °C és 35 °C között, max. 85 % relatív páratartalom
Motor fordulatszáma	kb. 100 fordulat/perc
Létartály befogadóképessége	280 ml
Méretek (szélesség x magasság x mélység)	kb. 15,3 x 29,8 x 22,5 cm
Tömeg (tartozékokkal)	kb. 2 kg

A műszaki adatok és az eszköz kialakítása előzetes értesítés nélkül változhatnak.

5. Biztonsági utasítások

A citrusfacsaró első használata előtt olvassa el útmutatóban található összes megjegyzést és figyelmeztetést, még akkor is, ha ismeri az elektronikus eszközök kezelését. E Kezelési útmutatót tartsa biztonságos helyen későbbi utánanézés céljából. Ha eladja vagy elajándékozza a citrusfacsarót, akkor adjá át vele együtt a Kezelési útmutatót is.

Az egyes szimbólumok magyarázatai



VESZÉLY! Olyan veszéllyt vagy nagy kockázatot jelez e figyelmeztető szó, amely halálos vagy súlyos balesethez vezet, ha nem előzi meg azt.



FIGYELMEZTETÉS! Olyan mérsékelt veszélyre hívja fel a figyelmet e figyelmeztető szó, mely halálos vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzi meg azt.



FIGYELEM! Olyan fontos útmutatásokat jelöl e figyelmeztető szó, amelyek betartása vagyoni károk elleni védekezéshez szükséges.



VESZÉLY! E szimbólum az áramütés miatti egészségkárosodás, illetve halálos sérülés és/vagy anyagi kár veszélyére hívja fel a figyelmet.



Váltakozó feszültség



E szimbólum olyan terméket jelöl, melynek vegyi és fizikai összetétele a vizsgálatok alapján élelmiszerrel való érintkezés esetén nem idéz elő egészségre káros hatást az 1935/2004/EU irányelv szerint.

FIGYELMEZTETÉS!

ÁRAMÜTÉSVESZÉLY!

NE BONTSA MEG A BURKOLATÁT!



VESZÉLY! Általános biztonsági utasítások

- E citrusfacsarót 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, vagy tapasztalatlan személyek is használhatják, felügyelet alatt, vagy ha az eszköz megfelelő használatáról tájékoztatást kaptak, és megértették az ezzel kapcsolatos kockázatot. Ne engedje, hogy a gyerekek játsszanak az eszközzel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik gyermek kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és szülői felügyelet mellett végzik azt. Tartsa a 8 évesnél fiatalabb gyerekeket távol az eszköztől és a hálózati kábeltől (10).

- Fulladásveszélyt idézhetnek elő a kis alkatrészek. Gyermeket által el nem érhető helyen tartsa a csomagolást. Fennáll a fulladás veszélye.
- Nem arra terveztek a citrusfacsarót, hogy külső időzítővel vagy külön távirányító-rendszerrel használják. Tűzveszély!
- Ha sérült vagy hibásan működik, akkor a veszély megelőzésére ne használja a citromfacsarót. Ügyfélszolgálattal vagy szakemberrel ellenőriztesse a citromfacsarót, és szükség esetén javítassa meg.
- Sohase tegyen semmilyen tűzforrást (pl. égő gyertyát) a citromfacsaróra vagy annak közelébe. Tűzveszély!



VESZÉLY: Áramütésveszély!

- Nem lehet sérült a citromfacsaró háza. Ha sérült a ház, akkor áramütés veszélye áll fenn.
- Kizárolag könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljizathoz csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját. Kizárolag a típusháztartási szereplő hálózati feszültséggel működtesse a citrusfacsarót! A citrusfacsaró burkolatán található a típusháztartás.
- Tilos vízbe vagy más folyadékba mártani a citrusfacsarót, a hálózati kábelt (10) és a csatlakozódugót.
- Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati kábelt (10) vagy a citrusfacsarót.
- Nem működtethető a citrusfacsaró medence, fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében, mivel a

kifreccsent víz az eszközbe juthat. Ha vízbe esik a citrusfacsaró, akkor azonnal húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját, majd csak ezután vegye ki a citrusfacsarót a vízből.

- A hálózati feszültségről való teljes leválasztás érdekében ki kell húznia a hálózati kábel csatlakozódugóját a fali csatlakozóaljzatból. Sohase a hálózati kábelnél (10) fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- Húzza ki a citrusfacsaró hálózati kábelének a csatlakozódugóját, ha nem működik megfelelően a citrusfacsaró, nincs használatban, össze- vagy szétszerelés előtt, vihar alatt és tisztítás előtt.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelben (10) éles szélek vagy forró felületek ne tehessenek kárt.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel (10) ne törjön meg vagy nyomódjon össze.
- Semmilyen módon sem módosítsa a citrusfacsarót.
- Ha a hálózati kábel (10) sérült, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonlóan képzett személlyel cseréltesse azt ki. Sohase használjon adapterdugót vagy hosszabbítókábelt és ne módosítsa a hálózati kábelt (10)!



FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély

- Ha füstre, szokatlan zajokra vagy szagra lesz figyelmes, akkor azonnal húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból. Ilyen esetben ne használja

ismét a citrusfacsarót, amíg nem ellenőriztette egy illetékes szerviztechnikussal.

- Mozgás közben ne érintse meg a citrusfacsaró fejét (1). Amikor be van kapcsolva, akkor tartsa távol a haját, a ruháját és más tárgyakat a forgó alkatrésztől.
- Csak megfelelően és teljesen összeszerelve használja a citrusfacsarót.
- Úgy vezesse a hálózati kábelt (10), hogy az ne idézzen elő botlásveszélyt.



FIGYELEM! A készülék károsodása

- Ne használjon semmiféle oldószert vagy vegyszert.
- Kizárolag sima és stabil felületen helyezze el a terméket.
- Sohase akadályozza a motor mozgását, továbbá ne terhelje túl azt. Azonnal állítsa le a facsarást, ha a citrusfacsaró fej (1) leáll, vagy nagyon lassan forog.
- Az eszköz használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy az eszközben vagy a gyümölcshús szűrőben (2).
- Kizárolag az eredeti tartozékokkal használja a citrusfacsarót.

6. Szerzői jog

E Kezelési útmutató tartalmát szerzői jog védi és kizárolag az olvasó tájékoztatására szolgál. Szigorúan tilos az adatok és információk másolása a szerző előzetes, kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül. Ez vonatkozik a tartalom és az információk bármilyen kereskedelmi célú felhasználására is. Valamennyi szöveg és ábra napra kész állapotú a nyomtatás idején.

7. Mielőtt használatba venné

Vegye ki a citrusfacsarót és tartozékait a csomagolásból. Vegye ki az összes csomagolóanyagot, és ellenőrizze, hogy minden alkatrészt sértetlenül megkapott-e. Ha bármely alkatrész hiányzik, vagy sérült, akkor kérjük, hogy lépjön kapcsolatba a gyártóval.

- Az első használat előtt a „Tisztítás” című részben leírtak szerint tisztítsa meg a citrusfacsarót.
- A kívánt hosszra csévélje le a hálózati kábelt (10) a motoregység (9) alatti kábelcsévélőről (11). Majd vezesse a hálózati kábelt (10) a hátulján lévő nyílásban keresztül. Csavarja meg óvatosan a hálózati kábelt (10), hogy átférjen a nyílásra. (lásd B ábra).
- Tegye a motoregységet (9) egy sima, stabil felületre.
- Dugja a motortengelyt (7) a motoregység (9) hajtószerkezetébe (8).
- Előrefelé fordítva tegye a létartály kifolyóval (4) ellátott létartályt (3) a motoregységre (9).
- Tegye a gyümölcs hús szűrőt (2) a létartályra (3).
- Tegye a facsarókúpot (1) a motor tengelyére (7).

8. Az első lépések

- Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz.
- Tegyen egy megfelelő tartályt a létartály kifolyó (4) alá.
- Lefelé nyomva nyissa ki a létartály kifolyót (4).
- Vágja ketté citrusokat. Célszerű érett gyümölcsöket használni, hogy több levet kapjon.
Megjegyzés: Citromok esetén, célszerű levágni a citrom tetején és alján található kiemelkedést a citromnak a gyümölcstartóban (6) való jobb rögzítése érdekében.
- A vágott oldallal lefelé fordítva tartsa a félbe vágott citrus a citrusfacsaró fej (1) fölé.
- Engedje le a gyümölcstartót (6) a kar (5) lefelé nyomásával. Engedje el a gyümölcsöt, amint a gyümölcstartó (6) lefedi a gyümölcsöt. Kissé nyomja meg a kart (5), hogy tovább lefelé nyomja a citrusfacsaró fejre (1). Forogni kezd a citrusfacsaró fej (1), és a lé kifolyik a létartály kifolyóján (4) keresztül (lásd C ábra).

- Megjegyzés: Ha nem illeszkedik a félbe vágott citrus a gyümölcstartóra (6), akkor kézzel is tarthatja a félbe vágott citrus a citrusfacsaró fején (1), és kiprésselheti a levet a gyümölcsből.
- Emelje meg a gyümölcstartót (6) a kar (5) felfelé húzásával. Amint leállt a citrusfacsaró fej (1) leveheti a kifacsart félbe vágott citrus a citrusfacsaró fejről (1). Egy másik félbe vágott gyümölccsel folytathatja.
 - A tartály kivétele előtt, a lefelé nyomásával zárja el a létartály kifolyót (4), amikor befejezte a facsarást. Amint lehet fogyassza el a frissen kifacsart levet.
 - A használat után bontsa húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból, majd a „Tisztítás” című részben leírtak szerint tisztítsa meg a citrusfacsarót.

9. Hibaelhárítás

Nem működik a citrusfacsaró.

- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati kábel csatlakozódugója.
- Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózati csatlakozóaljzatban. Szükség esetén ellenőrizze a ház biztosítékdobozát.



A www.lidl-service.com című webhelyről végezheti ennek, továbbá számos kézikönyv, termékvideó és telepítőszoftver letöltését.

Ez a QR-kód a LIDL Szerviz portálra (www.lidl-service.com) irányítja át, ahol a tételszámot (IAN) 387824_2104 használhatja a Felhasználói kézikönyv megnyitására.

10. Karbantartás/tisztítás

10.1 Karbantartás



Szervizelésre van szükség, ha a megsérül a citrusfacsaró, például folyadék vagy egy tárgy került a házába, esőnek vagy nedvességnak lett kitéve a citrusfacsaró, nem működik megfelelően vagy leesett. Ha bármilyen füstöt, szokatlan zajt vagy szagot észlel, azonnal kapcsolja ki azonnal a citrusfacsarót, és húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Ilyen esetben ne használja ismét a citrusfacsarót, amíg nem ellenőriztette egy illetékes szerviztechnikussal. minden javítást szervizszakembernek kell végeznie. Sohase bontsa meg a citrusfacsaró burkolatát.

10.2 Tisztítás



VESZÉLY! Az áramütés elkerülése érdekében tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból!



VESZÉLY! Ne merítse a motoregységet (9) vízbe, mivel áramütés veszélye áll fenn!

Kissé megnedvesített kendőt használjon a ház tisztításához. Ne használjon oldószert vagy egyéb tisztítószert, mivel ezek kárt tehetnek a fém vagy műanyag alkatrészekben. Makacs szennyeződések esetén tegyen egy kis tisztítószert a nedves kendőre.

Először távolítsa el a magokat és a gyümölcsét a szűrőből (2). A létartály kifolyó (1), gyümölcsből szűrő (2), a létartály (3) a létartály kifolyóval (4) és a motortengely (7) maximum 60 °C-ig mosogatógépben elmosogatható. Vagy kímélő mosogatószeres meleg vizben is elmosogatható ezeket az alkatrészeket. Tiszta vízzel öblítse le, majd alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt. Majd gondoskodjon arról, hogy összeszerelés előtt minden egyik alkatrész megszáradjon.



Valamennyi tartozék mosogatógépben elmosogatható (maximum 60 °C-ig)

11. Tárolás használaton kívül

Ha a citromfacsarót hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból. Csévélje a hálózati kábelt (10) a citrusfacsaró alján található a kábelcsévélő (11) köré (lásd B ábra). Tiszta, száraz, napfénytől mentes helyen tartsa a megtisztított citrusfacsarót.

12. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezés

	Az ilyen jellet ellátott eszközök a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá esnek. minden elektromos és elektronikai készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kidobni illetve megsemmisíteni a hivatalos feldolgozó központokban. A környezet, illetve saját egészsége károsításának elkerülése érdekében megfelelő módon helyezze el hulladékként az eszközt. A termék megfelelő leselejtéséről további információt a helyi kormányzattól, hulladékkezelési szolgáltatóktól, illetve a készülék vásárlásának helyén kaphat.	
	Tartsa tiszteletben a környezetet. A lemerült elemet tilos a háztartási szemétbe dobni. Ezeket a használt elem gyűjtőhelyén kell leadni. Ne feledje, hogy az elem teljesen lemerült állapotban kell hulladékként elhelyezni a megfelelő használt elem gyűjtőpontokon. A nem teljesen lemerült elemek hulladékba helyezése esetén legyen óvatos, hogy okozzon rövidzáratot.	
 ES/PT	A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A karton csomagolóanyagokat vigye el egy szelektív hulladékgyűjtőbe vagy nyilvános gyűjtőhelyre újrahasznosítás céljából. A csomagban található fóliát vagy műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékként elhelyezni.	
	Csak Franciaországra érvényes: Újrahasznosítható a termék, de szigorúbb gyártói felelősségi feltételek vonatkoznak rá, és szelektíven kell a gyűjtését végezni.	
	A hulladékként elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak benne, amelyek jelentése: 1 - 7: műanyag / 20 - 22: papír és karton / 80- 98: kompozit anyagok.	
Jel	Anyag	A következő csomagolóelemeket tartalmazza a termék
	Polietilén-tereftalát	—
	Nagy sűrűségű polietilén	—

	Polivinil-klorid	—
	Kis sűrűségű polietilén	Műanyagzacskó
	Polipropilén	—
	Polisztirol	—
	Egyéb műanyagok	—
	Hullámkarton doboz	Értékesítési csomagolás
	Egyéb kartonpapír	Termékrögzítés
	Papír	—
	Papír/kartonpapír/műanyag	—
	Papír/kartonpapír/műanyag/alumínium	—

13. Megfelelőségi megjegyzések



A termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelveknek. A megfelelőségi nyilatkozat mellékelve van. A gyártó rendelkezik a megfelelő nyilatkozatokkal és a dokumentációval.



A termék megfelel a Szerb Köztársaság vonatkozó nemzeti irányelvei követelményeinek.

A teljes EU megfelelőségi nyilatkozat az alábbi című webhelyről töltethető le:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/387824_2104.pdf

14. Garanciális és szerviz tájékoztatás

A TARGA GmbH által nyújtott garancia

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

A garancia feltételei

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonlatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejárta után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

A garancia terjedelme

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávetve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törékeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyektől a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmezhet. Ez a készülék kizárálag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselet által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

Eljárás garanciális követelés esetén

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgáltatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétként a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.
- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.



Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: targa@lidl.hu

IAN: 387824_2104



Gyártó

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

Obsah

1. Určené použití	18
2. Obsah balení	18
3. Přehled.....	19
4. Technické údaje	19
5. Bezpečnostní pokyny	20
6. Ochrana autorských práv.....	25
7. Dříve než začnete	25
8. Začínáme.....	25
9. Odstraňování problémů	26
10. Údržba/čištění.....	26
10.1 Údržba	26
10.2 Čištění.....	27
11. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá	27
12. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci.....	28
13. Prohlášení o shodě	29
14. Informace o záruce a servisu	30

Blahopřejeme!

Zakoupením odšťavňovacího lisu na citrusy SZPH 130 A1 (dále v textu označovaný jen jako lis) jste si vybrali jakostní výrobek.

Lis na citrusy je určen výhradně k odšťavňování citrusových plodů.

Před prvním použitím se seznamte s principem, na němž lis funguje, a pozorně si přečtěte tyto provozní pokyny. Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a lis používejte v souladu s provozními pokyny a podle doporučovaného využití.

Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Pokud lis předáte někomu dalšímu, nezapomeňte mu s ním předat i všechny související dokumenty.

1. Určené použití

Odšťavňovací lis na citrusy se používá správně, pokud se používá výhradně k vymačkávání šťávy z citrusových plodů (např. pomerančů, grapefruitů, limetek, citronů). Tento lis se nesmí používat v exteriéru nebo v tropickém podnebí. Tento lis není určen pro firemní nebo komerční použití. Používejte jej pouze v domácnostech k soukromým účelům. Jiné využití je v rozporu s určením. Tento lis osvětlení splňuje všechny normy a nařízení uvedené v Prohlášení o shodě. Veškeré změny provedené na lisu, které nejsou doporučeny výrobcem, mohou znamenat, že zařízení již těmto standardům nebude vyhovovat. Výrobce není odpovědný za jakékoli škody nebo závady způsobené těmito úpravami.

Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

2. Obsah balení

Lis a veškeré příslušenství vyndejte z obalu. Odstraňte obalový materiál a zkонтrolujte, zda jsou všechny součásti kompletní a nepoškozené. Pokud zjistíte jakoukoli chybějící nebo poškozenou položku, kontaktujte výrobce.

- Odšťavňovací lis na citrusy SilverCrest SZPH 130 A1
- Tato uživatelská příručka

3. Přehled

Tato uživatelská příručka má rozkládací obálku. Na vnitřní straně obálky je znázorněn lis s jednotlivými očíslovanými prvky. Významy čísel jsou následující:

- 1 Lisovací hlava
- 2 Síto
- 3 Nádoba na šťávu
- 4 Odtokové hrdlo nádoby na šťávu
- 5 Páka
- 6 Držák na ovoce
- 7 Hřídel motoru
- 8 Pohonný mechanizmus
- 9 Pohonná jednotka
- 10 Napájecí kabel
- 11 Držák kabelu

4. Technické údaje

Model	SZPH 130 A1
Vstupní napětí	220 V až 240 V~ (AC), 50 Hz
Příkon	130 W
Bezpečnostní třída	II / <input type="checkbox"/>
Okolní prostředí	5 °C až 35 °C, relativní vlhkost max. 85 %
Rotace motoru	cca 100 /min.
Objem nádoby na šťávu	280 ml
Rozměry (Š x V x H)	cca 15,3 x 29,8 x 22,5 cm
Hmotnost (včetně příslušenství)	cca 2 kg

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

5. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím lisu na citrusy si přečtěte níže uvedené poznámky a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektronických zařízení zkušeností. Tyto bezpečnostní a provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Pokud lis prodáte nebo ho předáte dál, předejte současně i tyto pokyny.

Popis použitých symbolů



NEBEZPEČÍ! Tato výstraha označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které při nedodržení způsobí smrt nebo těžká zranění.



VAROVÁNÍ! Tato výstraha označuje nebezpečí se středním rizikem, které může při nedodržení způsobit smrt nebo těžká zranění.



VÝSTRAHA! Tento symbol znázorňuje důležité pokyny týkající se ochrany před poškozením majetku.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol označuje nebezpečí pro lidské zdraví a nebezpečí smrti a/nebo poškození majetku kvůli zásahu elektrickým proudem.



Střídavé napětí



Tento symbol označuje výrobky, jejichž fyzikální a chemické složení bylo prověřeno a bylo shledáno jako zdravotně bezpečné při používání v kontaktu s potravinami, v souladu s požadavky směrnice EU 1935/2004.



NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

ZAŘÍZENÍ NEOTEVÍREJTE!



NEBEZPEČÍ!

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento lis na citrusy mohou používat děti starší 8 let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo obdobné osoby s nedostatkem znalostí či zkušeností za předpokladu, že budou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se správného použití zařízení, a jsou si vědomy souvisejících rizik. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti mladší 8 let a bez dozoru. Dbejte na to, aby se k přístroji a jeho napájecímu kabelu (10) nepřibližovaly děti mladší 8 let.

- Malé součásti mohou způsobit udušení. Obalový materiál uchovávejte mimo dosah těchto osob. Hrozí nebezpečí udušení.
- Lis na citrusy není určen k provozu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým systémem ovládání. Hrozí nebezpečí požáru!
- V případě poškození nebo závady se lis nesmí používat, aby nedošlo ke škodám. Obraťte se na zákaznický servis nebo na kvalifikovaného odborníka, aby provedli kontrolu a v případě potřeby zajistili jeho opravu.
- Ujistěte se, že na lisu nebo v jeho blízkosti nejsou umístěny žádné předměty představující požární riziko (např. zapálené svíčky). Hrozí nebezpečí požáru!



NEBEZPEČÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Kryt lisu na citrusy nesmí být nijak poškozen. Při poškození krytu hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Síťovou vidlici zapojte pouze do snadno přístupné zásuvky. Lis na citrusy provozujte pouze při napětí vyznačeném na typovém štítku! Typový štítek je umístěn na spodní straně lisu.
- Lis, napájecí kabel (10) a jeho vidlice se nesmí nikdy ponořovat do vody ani do jiných tekutin.
- Napájecího kabelu (10) ani lisu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.

- Lis se nesmí používat v těsné blízkosti umyvadla, vany, sprchy nebo bazénu, kde hrozí, že se do něho dostane voda. Pokud lis spadne do vody, nejprve okamžitě odpojte vidlici kabelu a teprve poté ho z vody vytáhněte.
- Chcete-li zařízení zcela odpojit od elektrické sítě, musíte vytáhnout vidlici napájecího kabelu ze zásuvky. Při odpojování nikdy za kabel (10) netahejte. Vždy uchopte vidlici.
- Pokud lis na citrusy nefunguje správně, nepoužívá se, je bouřka nebo se chystáte k jeho čištění, vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky.
- Ověřte si, že nemůže dojít k poškození napájecího kabelu (10) ostrými hranami nebo horkými místy.
- Ujistěte se, že u napájecího kabelu (10) nemůže dojít k promáčknutí nebo poškození.
- Lis v žádném případě nijak neupravujte.
- Pokud je napájecí kabel (10) poškozen, jeho výměnu musí provést výrobce, jeho zákaznický servis či obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možnému nebezpečí. Nikdy nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kably a napájecí kabel (10) nikdy sami neupravujte!



VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění

- Pokud si všimnete kouře, neobvyklých zvuků nebo zvláštního zápachu, vidlici okamžitě odpojte od zásuvky. Lis se v takovém případě nesmí dálé používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu.
- Během otáčení se nedotýkejte lisovací hlavy (1). Pokud je zařízení zapnuto, nepřibližujte své vlasy, oděv a jiné předměty k rotujícím součástem.
- Lis na citrusy používejte pouze po jeho správném a kompletním sestavení.
- Napájecí kabel (10) pokládejte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.



VÝSTRAHA! Poškození zařízení

- Nepoužívejte obrusné čisticí prostředky či prostředky se stahujícími účinky.
- Používejte jej pouze na rovných a stabilních plochách.
- Motor nikdy neblokujte ani nepřetěžujte. Pokud se lisovací hlava (1) přestane pohybovat nebo se pohybuje velmi pomalu, okamžitě s odšťavňováním přestaňte.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že se uvnitř nebo v sítku (2) nenachází žádné cizí předměty.
- Lis používejte pouze s originálním příslušenstvím.

6. Ochrana autorských práv

Veškerý obsah tohoto uživatelského návodu je chráněn autorským právem a čtenáři slouží pouze k informačním účelům. Kopírování dat a informací bez předešlého výslovného písemného schválení ze strany autora je přísně zakázáno. To se týká i jakéhokoli komerčního využití tohoto obsahu a informací. Všechny texty a obrázky jsou aktuální k datu vytisknutí.

7. Dříve než začnete

Lis a veškeré příslušenství vyndejte z obalu. Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti kompletní a nepoškozené. Pokud zjistíte jakoukoli chybějící nebo poškozenou položku, kontaktujte výrobce.

- Před prvním použitím lis vyčistěte podle pokynů v kapitole „Čištění“.
- Napájecí kabel (10) na spodní straně motorové jednotky (9) odvločte z držáku (11) na požadovanou délku. Poté kabel (10) protáhněte mezerou na zadní straně. Napájecím kabelem (10) jemně otáčejte, aby se vesél do mezery. (Viz vyobrazení B).
- Motorovou jednotku (9) umístěte na rovnou stabilní plochu.
- Hřídel motoru (7) zasuňte do pohonného mechanizmu (8) motorové jednotky (9).
- Nádobu na šávu (3) umístěte tak, aby její odtokové hrdlo (4) směrovalo na motorové jednotce (9) dopředu.
- Na nádobu na šávu (3) položte síto (2).
- Hlavu (1) nasadte na hřídel motoru (7).

8. Začínáme

- Síťovou vidlici zapojte do snadno přístupné zásuvky.
- Pod odtokové hrdlo nádoby na šávu umístěte vhodnou nádobu. (4).
- Zatlačením směrem dolů otevřete odtokové hrdlo nádoby na šávu (4) .
- Citrusové plody rozpulte. Abyste získali větší množství šávy, doporučujeme používat zralé plody.

Poznámka: V případě citrusů se doporučuje odříznout výrůstky na jeho koncích, aby se dal plod lépe upevnit v držáku (6).

- Polovinu citrusového plodu podržte říznutou stranou dolů nad lisovací hlavou. (1).
- Stlačením páky (5) spusťte držák na ovoce (6) dolů. Jakmile držák (6) citrusový plod zakryje, plod uvolněte. Jemným stiskem páky (5) zatlačte na lisovací hlavu (1). Lisovací hlava (1) se začne otáčet a z odtokového hrdu nádoby (4) začne vytékat šáva (viz obr. C).

Poznámka: Pokud se polovina citrusového plodu do držáku (6) nevejdete, můžete tu polovinu přidržet na lisovací hlavě (1) rukou a tak z ní vylisovat šávu.

- Držák na ovoce (6) zdvihněte zatáčením za páčku (5) nahoru. Jakmile se lisovací hlava (1) zastaví, můžete z ní vymačkanou půlkou plodu vymotout. Poté můžete odšťavňovat další polovinu plodu.
- Až odšťavňování dokončíte, odtokové hrdlo nádoby na šávu (4) uzavřete a před vyjmoutím nádoby ho zatlačte dolů. Nejlépe chutná čerstvě vymačkaná šáva.
- Po použití vidlici kabelu od síť a lis na citrusy co nejdříve vyčistěte podle popisu v kapitole „Čištění“.

9. Odstraňování problémů

Lis na citrusy nepracuje.

- Ověřte si, zda je síťová vidlice správně zasunuta do zásuvky.
- Ujistěte se, že je zásuvka pod napětím. V případě potřeby zkонтrolujte jistič v rozvodné skříňce.



Z webu www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a řadu dalších příruček, videa k produktům a instalaci software.

Tento QR kód vás přesměruje na servisní portál LIDL (www.lidl-service.com), kde můžete k otevření uživatelské příručky použít číslo položky (IAN) 387824_2104.

10. Údržba/čištění

10.1 Údržba



Pokud bude lis jakýmkoli způsobem poškozen (například do něj pronikla tekutina nebo nějaký předmět), byl vystaven dešti nebo vlhkosti, nepracuje správně nebo spadl na zem, bude nutný servisní zásah nebo oprava.

Pokud si všimnete kouře, neobvyklých zvuků nebo zvláštního zápachu, lis okamžitě vypněte a vidlici napájecího kabelu vytáhněte ze zásuvky. Lis se v takovém případě nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Všechny opravy musí provádět kvalifikovaný servisní technik. Kryt lisu nikdy neotvírejte.

10.2 Čištění



NEBEZPEČÍ! Před zahájením čištění odpojte vidlici ze síťové zásuvky, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



NEBEZPEČÍ! Motorovou jednotku (9) nikdy neponořujte do vody, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

K čištění krytu použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které by mohly poškodit kov nebo plast. V případě značného znečištění přidejte na navlhčenou tkaninu trochu čisticího prostředku.

Ze sítě (2) nejprve vyberte všechna jádra a dužinu. Lisovací hlavu (1), síto (2), nádobu na šťávu (3) včetně odtokového hrdla (4) a hřidel motoru (7) lze myt v myčce nádobí při teplotě do 60 °C. Jinak lze tyto díly čistit teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Všechny díly opláchněte čistou vodou a poté je pečlivě osušte. Před znovu sestavením si ověřte, zda jsou všechny součásti naprosto suché.



Veškeré příslušenství lze myt v myčce nádobí (do 60 °C)

11. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá

Pokud se lis nebude delší dobu používat, odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Napájecí kabel (10) naviňte na držák (11) na spodní straně lisu (viz obr. B). Lis na citrusy ukládejte na čistém a suchém místě mimo přímé slunce.

12. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci

	Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány odděleně od domácího odpadu v oficiálních likvidačních střediscích. Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací přístroje. Blížší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběren odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste zařízení zakoupili.	
	Chraňte životní prostředí. Staré baterie se nesmí likvidovat jako běžný domácí odpad. Odevzdějte je na sběrném místě pro použité baterie. Pamatujte si, že baterie musí být na příslušném sběrném místě pro použité baterie odevzdán ve stavu úplného vybití. V případě likvidace baterií, které nejsou zcela vybité, je třeba přijmout opatření proti vzniku zkrátů.	
 ES/PT	Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.	
	Platí pouze pro Francii: Výrobek je recyklovatelný, ale podléhá přísnějším podmínkám odpovědnosti výrobce a musí být shromažďován odděleně.	
 	Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy: 1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.	
Symbol	Materiál	Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku
	Polyetylentereftalát	—
	Polyetylén s vysokou hustotou	—

	Polyvinylchlorid	—
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastový sáček
	Polypropylén	—
	Polystyrén	—
	Jiné plasty	—
	Vlnitá lepenka	Prodejní obaly
	Jiná lepenka	Upevnění produktu
	Papír	—
	Papír/lepenka/plast	—
	Papír/lepenka/plast/hliník	—

13. Prohlášení o shodě



Tento výrobek splňuje požadavky příslušných evropských a národních směrnic. Osvědčení o shodě je přiloženo. Výrobce má příslušná prohlášení a dokumentaci.



Výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Republiky Srbské.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU je k dispozici ke stažení na této adrese:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/387824_2104.pdf

14. Informace o záruce a servisu

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonné práva. Tato zákonné práva nejsou omezena naší niže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovějte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřesnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkонтrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto povážovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínacích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro rádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití sily při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaši záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naší zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř. je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o kupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.



Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@idl.cz

IAN: 387824_2104



Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	33
2. Lieferumfang	33
3. Übersicht	34
4. Technische Daten	34
5. Sicherheitshinweise	35
6. Urheberrecht	40
7. Vor der Inbetriebnahme	41
8. Inbetriebnahme	41
9. Fehlerbehebung	42
10. Wartung/Reinigung.....	42
10.1 Wartung.....	42
10.2 Reinigung	43
11. Lagerung bei Nichtbenutzung	43
12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	44
13. Konformitätsvermerke	45
14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung.....	46

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf der Zitruspresse SilverCrest SZPH 130 A1, nachfolgend als Zitruspresse bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Zitruspresse dient zum Auspressen von Zitrusfrüchten.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit der Zitruspresse vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Zitruspresse nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe der Zitruspresse an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Zitruspresse wird bestimmungsgemäß verwendet, wenn sie ausschließlich zum Auspressen von Zitrusfrüchten (z. B. Orangen, Grapefruits, Limetten, Zitronen) verwendet wird. Diese Zitruspresse darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Die Zitruspresse ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie die Zitruspresse ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Diese Zitruspresse erfüllt alle in der Konformitätserklärung genannten Normen und Richtlinien. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung der Zitruspresse ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

Nehmen Sie die Zitruspresse und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- Zitruspresse SilverCrest SZPH 130 A1
- Diese Bedienungsanleitung

3. Übersicht

Diese Bedienungsanleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist die Zitruspresse mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1 Presskegel

2 Sieb

3 Saftbehälter

4 Saftauslass

5 Hebel

6 Fruchthalter

7 Antriebswelle

8 Antrieb

9 Motorblock

10 Netzkabel

11 Kabelaufwicklung

4. Technische Daten

Modell	SZPH 130 A1
Eingangsspannung	220 V - 240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	130 W
Schutzklasse	II / <input type="checkbox"/>
Umgebungsbedingungen	5 ° bis 35 °C, max. 85 % relative Luftfeuchtigkeit
Motor-Rotation	ca. 100 U/min.
Fassungsvermögen Saftbehälter	280 ml
Abmessungen (B x H x T)	ca. 15,3 x 29,8 x 22,5 cm
Gewicht (inkl. Zubehör)	ca. 2 kg

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

5. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung der Zitruspresse lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie die Zitruspresse verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, sie ist Teil der Zitruspresse.

Bedeutung der verwendeten Symbole



GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Signalwort kennzeichnet wichtige Hinweise zum Schutz vor Sachschäden.



GEFAHR! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



Wechselspannung



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!

GERÄT NICHT ÖFFNEN!



GEFAHR! Allgemeine Sicherheitshinweise

- Diese Zitruspresse kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und dem Netzkabel (10) fernzuhalten.

- Kleinteile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Halten Sie auch die Verpackungsfolien fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Die Zitruspresse ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden. Es besteht Brandgefahr!
- Bei Beschädigungen oder Fehlfunktionen darf die Zitruspresse nicht mehr in Betrieb genommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie die Zitruspresse vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person überprüfen und ggf. reparieren.
- Achten Sie darauf, dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder neben der Zitruspresse stehen. Es besteht Brandgefahr!



GEFAHR durch elektrischen Schlag!

- Das Gehäuse der Zitruspresse darf nicht beschädigt werden. Bei beschädigtem Gehäuse besteht Gefahr durch einen elektrischen Schlag.
- Schließen Sie die Zitruspresse nur an eine immer leicht zugängliche Netzsteckdose an. Betreiben Sie die Zitruspresse ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung! Das Typenschild befindet sich an der Unterseite der Zitruspresse.

- Die Zitruspresse, das Netzkabel (10) und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Fassen Sie das Netzkabel (10) und die Zitruspresse nie mit nassen Händen an.
- Die Zitruspresse darf niemals in unmittelbarer Nähe eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens verwendet werden. Sollte die Zitruspresse ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach die Zitruspresse aus dem Wasser heraus.
- Zur vollständigen Netztrennung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie nie am Netzkabel (10), um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie immer am Netzstecker selbst.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn die Zitruspresse nicht richtig funktioniert, wenn sie nicht benutzt wird, vor dem Zusammensetzen bzw. Auseinandernehmen, bei Gewitter und vor jeder Reinigung.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (10) nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (10) nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an der Zitruspresse vor.

- Wenn das Netzkabel (10) beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel und nehmen Sie auch keine Eingriffe am Netzkabel (10) vor!



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf die Zitruspresse nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde.
- Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel (1). Halten Sie während des Betriebs Haare, Kleidung und andere Gegenstände von den drehenden Teilen fern.
- Verwenden Sie die Zitruspresse erst, wenn Sie korrekt und vollständig zusammengesetzt ist.
- Verlegen Sie das Netzkabel (10) immer so, dass niemand darüber stolpern kann.



ACHTUNG! Sachschäden

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Betreiben Sie das Produkt nur auf einer ebenen, stabilen Oberfläche.
- Blockieren oder überlasten Sie den Motor nicht. Unterbrechen Sie sofort den Pressvorgang, wenn sich der Presskegel (1) nicht mehr oder schwer dreht.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass sich keine Fremdkörper im Gerät oder im Sieb (2) befinden.
- Betreiben Sie die Zitruspresse nur mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

6. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung.

7. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie die Zitruspresse und das Zubehör aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch die Zitruspresse und das Zubehör wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.
- Wickeln Sie das Netzkabel (10) an der Unterseite des Motorblocks (9) von der Kabelaufwicklung (11) auf die gewünschte Länge. Führen Sie dann das Netzkabel (10) durch die Aussparung an der Rückseite. Drehen Sie dabei das Netzkabel (10) leicht, damit es in die Aussparung passt. (siehe Abbildung B).
- Stellen Sie den Motorblock (9) auf eine ebene, stabile Oberfläche.
- Stecken Sie die Antriebswelle (7) in den Antrieb (8) des Motorblocks (9).
- Setzen Sie den Saftbehälter (3), mit dem Saftauslass (4) nach vorne zeigend, auf den Motorblock (9).
- Setzen Sie das Sieb (2) auf den Saftbehälter (3).
- Stecken Sie den Presskegel (1) auf die Antriebswelle (7).

8. Inbetriebnahme

- Stecken Sie den Netzstecker in eine immer leicht zugängliche Netzsteckdose.
- Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Saftauslass (4).
- Öffnen Sie den Saftauslass (4), indem Sie diesen nach unten drücken.
- Halbieren Sie die Zitrusfrüchte. Verwenden Sie möglichst reife Zitrusfrüchte, um möglichst viel Saft zu erhalten.

Hinweis: Bei Zitronen empfiehlt es sich den Zitronenwuchs an den Enden der Zitrone abzuschneiden, damit die Zitrone besser vom Fruchthalter (6) fixiert wird.

- Halten Sie eine halbierte Zitrusfrucht mit der Schnittfläche nach unten über den Presskegel (1).
- Senken Sie den Fruchthalter (6), indem Sie den Hebel (5) nach unten drücken. Lassen Sie die Zitrusfrucht los, sobald der Fruchthalter (6) die Zitrusfrucht umschließt. Pressen Sie mit leichtem Druck den Hebel (5) weiter nach unten auf den Presskegel (1). Der Presskegel (1) beginnt sich zu drehen und der Saft fließt aus dem Saftauslass (4) (siehe Abbildung C).

Hinweis: Sollte die halbierte Zitrusfrucht nicht in den Fruchthalter (6) passen, können Sie die halbierte Zitrusfrucht auch mit der Hand auf den Presskegel (1) drücken und auspressen.

- Heben Sie den Fruchthalter (6), indem Sie den Hebel (5) nach oben ziehen. Sobald der Presskegel (1) stoppt, können Sie die ausgepresste, halbierte Zitrusfrucht vom Presskegel (1) nehmen. Sie können nun weitere halbierte Zitrusfrüchte auspressen.
- Schließen Sie den Saftauslass (4) nach dem Auspressen, indem Sie diesen nach oben drücken, bevor Sie das Gefäß entfernen. Frisch gepresste Säfte sollten unverzüglich genossen werden.
- Ziehen Sie nach der Verwendung den Netzstecker aus der Netzsteckdose und reinigen Sie die Zitruspresse zeitnah, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

9. Fehlerbehebung

Die Zitruspresse zeigt keine Funktion

- Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Netzsteckdose eingesteckt ist.
- Prüfen Sie, ob die Netzsteckdose Spannung liefert. Kontrollieren Sie gegebenenfalls die Haussicherungen.



Auf www.lidl-service.com können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 387824_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

10. Wartung/Reinigung

10.1 Wartung



Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn die Zitruspresse beschädigt wurde, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Gehäuses gelangt sind, die Zitruspresse Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder wenn die Zitruspresse nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie die Zitruspresse sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf die Zitruspresse nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann

durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Zitruspresse.

10.2 Reinigung



GEFAHR! Ziehen Sie den Netzstecker vor der Reinigung aus der Netzsteckdose, es besteht Stromschlaggefahr!



GEFAHR! Der Motorblock (9) darf nicht in Wasser getaucht werden, es besteht Stromschlaggefahr!

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein leicht angefeuchtetes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Metalle bzw. Kunststoffe angreifen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie etwas Spülmittel auf das angefeuchtete Tuch.

Entfernen Sie zuerst Kerne und Fruchtfleisch aus dem Sieb (2). Der Presskegel (1), das Sieb (2), der Saftbehälter (3) inkl. Saftauslass (4) und die Antriebswelle (7) sind für die Reinigung in einer Spülmaschine bis 60 °C geeignet. Alternativ können diese Teile mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel gereinigt werden. Spülen Sie die Teile mit klarem Wasser nach und trocknen Sie diese vollständig ab. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät wieder zusammensetzen.



Alle Zubehörteile sind spülmaschinengeeignet (bis 60° C).

11. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie die Zitruspresse für einen längeren Zeitraum nicht einsetzen möchten, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Wickeln Sie das Netzkabel (10) auf die Kabelaufwicklung (11) unterhalb der Zitruspresse (siehe Abbildung B). Bewahren Sie die gereinigte Zitruspresse an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsaamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.	
	Denken Sie an den Umweltschutz. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.	
 ES/PT	Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelpunkten zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.	
	<p>Nur relevant für Frankreich:</p> <p>Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.</p>	
	Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.	
Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbetandteilen dieses Produktes
	Polyethylenterephthalat	–

	Polyethylen High-Density	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyethylen Low-Density	Plastiktüte
	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andere Kunststoffe	–
	Wellpappe	Verkaufsverpackung
	Sonstige Pappe	Fixierung des Produkts
	Papier	–
	Papier/Pappe/Kunststoff	–
	Papier/Pappe/Kunststoff/ Aluminium	–

13. Konformitätsvermerke



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/387824_2104.pdf

14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.

-
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.



Service



Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de



Telefon: 0820 201222
E-Mail: targa@lidl.at



Telefon: 0842 665 566
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 387824_2104



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

